

COVID-19 COLORING BOOK

LIVRE DE COLORIAGE COVID-19



FUNDING FOR THIS COLORING BOOK WAS PROVIDED IN PARTNERSHIP WITH THE ALGONQUIN ANISHINABEG NATION TRIBAL COUNCIL AND THE FIRST NATIONS CONFEDERACY OF CULTURAL EDUCATION CENTRES.

CE CAHIER DE COLORIAGE A ÉTÉ RÉALISÉ GRÂCE À LA CONTRIBUTION FINANCIÈRE DU CONSEIL TRIBAL DE LA NATION ALGONQUINE ANISHINABEG ET LA CONFÉDÉRATION DES CENTRES D'ÉDUCATION CULTURELLE DES PREMIÈRES NATIONS.



ALL RIGHTS RESERVED. NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED, STORED IN A RETRIEVAL SYSTEM OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC, MECHANICAL, PHOTOCOPYING, RECORDING OR OTHERWISE, EXCEPT WITH PRIOR PERMISSION OF THE ALGONQUIN ANISHINABEG NATION TRIBAL COUNCIL.

TOUS LES DROITS SONT RÉSERVÉS. AUCUNE PARTIE DE CETTE PUBLICATION NE PEUT ÊTRE REPRODUITE, STOCKÉE DANS UN SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION OU TRANSMISE SOUS QUELQUE FORME OU PAR QUELQUE MOYEN QUE CE SOIT, ÉLECTRONIQUE, MÉCANIQUE, PHOTOCOPIE, ENREGISTREMENT OU AUTRE, SAUF AVEC L'AUTORISATION PRÉALABLE DU CONSEIL TRIBAL DE LA NATION ALGONQUINE ANISHINABEG.

THE ALGONQUIN ANISHINABEG NATION TRIBAL COUNCIL
CONSEIL TRIBAL DE LA NATION ALGONQUINE ANISHINABEG
81 KICHI MIKAN, MANIWAKI, QC J9E 3C3
TEL: 819.449.1225 FAX: 819.449.8064
anishinabemowin@aantc-ctnaa.ca

info@aantc-ctnaa.ca

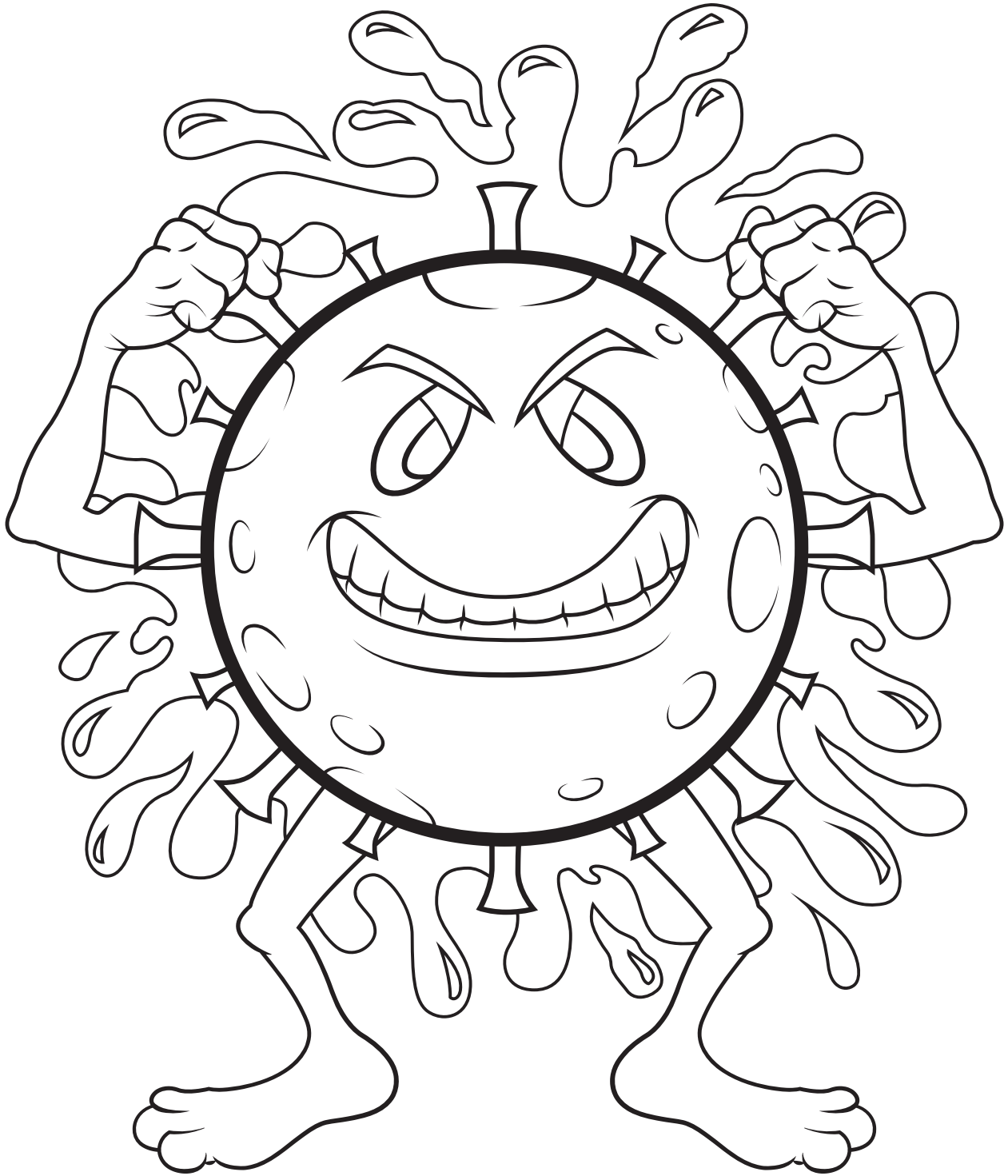
© THE ALGONQUIN ANISHINABEG NATION TRIBAL COUNCIL 2022
© LE CONSEIL TRIBAL DE LA NATION ALGONQUINE ANISHINABEG 2022

WEDI, MIZINBIGE MASINAIGIN KI OJITCIGADE ODJI
ABINODJISHIK. KITCI MIGWETC DINA DOJIMIS **GIANELLA
KWENADJIWE**, KAGI WIDOKWENMIDJITC KIDJI
ONABIDIMAN MIZINAIGIN ODJI KIDINWINAN.

THIS COLORING BOOK IS DEDICATED TO ALL OF THE
CHILDREN OF THE ALGONQUIN NATION. A SPECIAL
THANKS TO MY NIECE **GIANELLA KWENADJIWE**, WHO
WAS MY INSPIRATION FOR CREATING THIS ALGONQUIN
LANGUAGE RESOURCE.

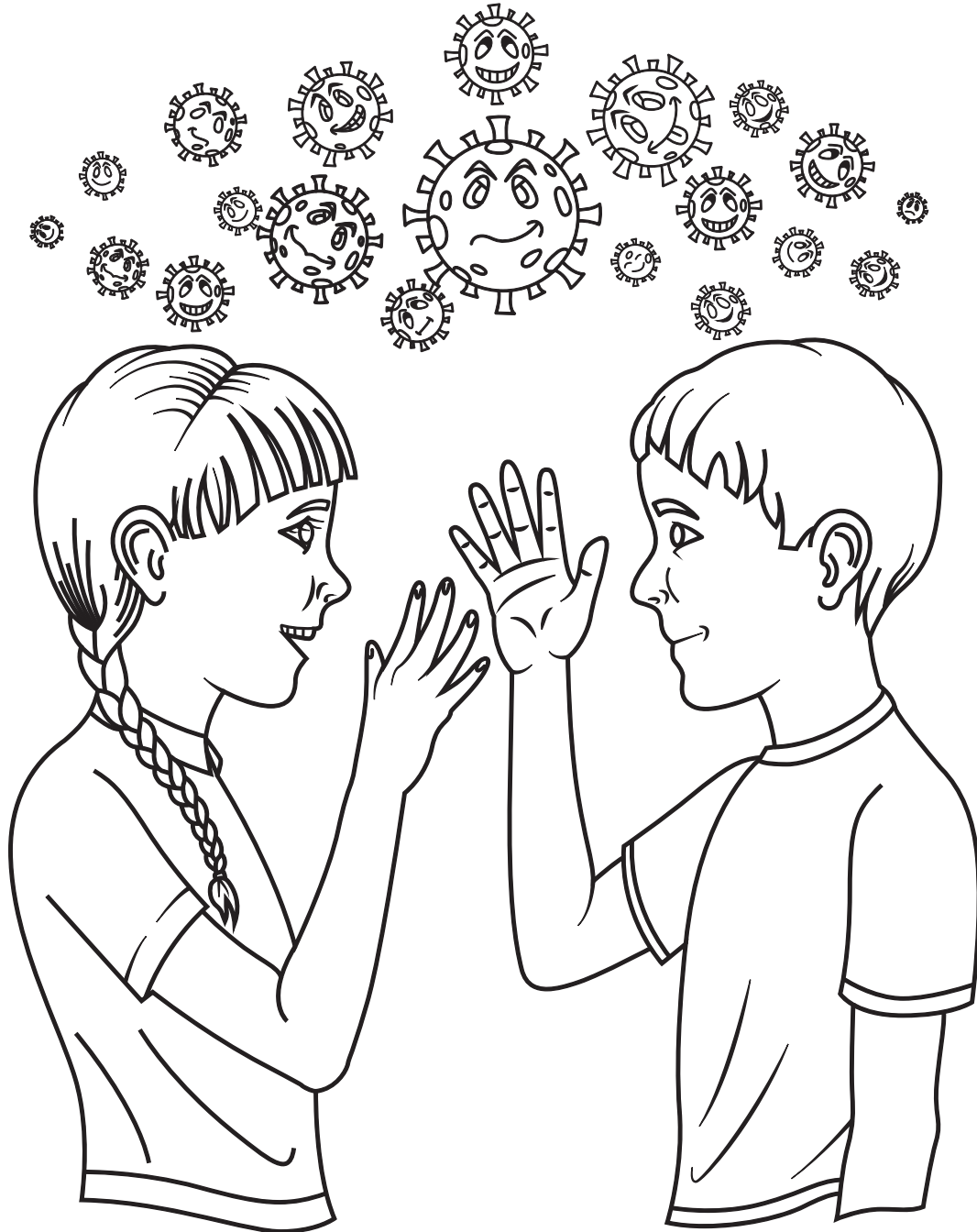
2.

COVID-19 (MIDASESITC SHAGIDISI)



COVID-19 (NINETEEN)

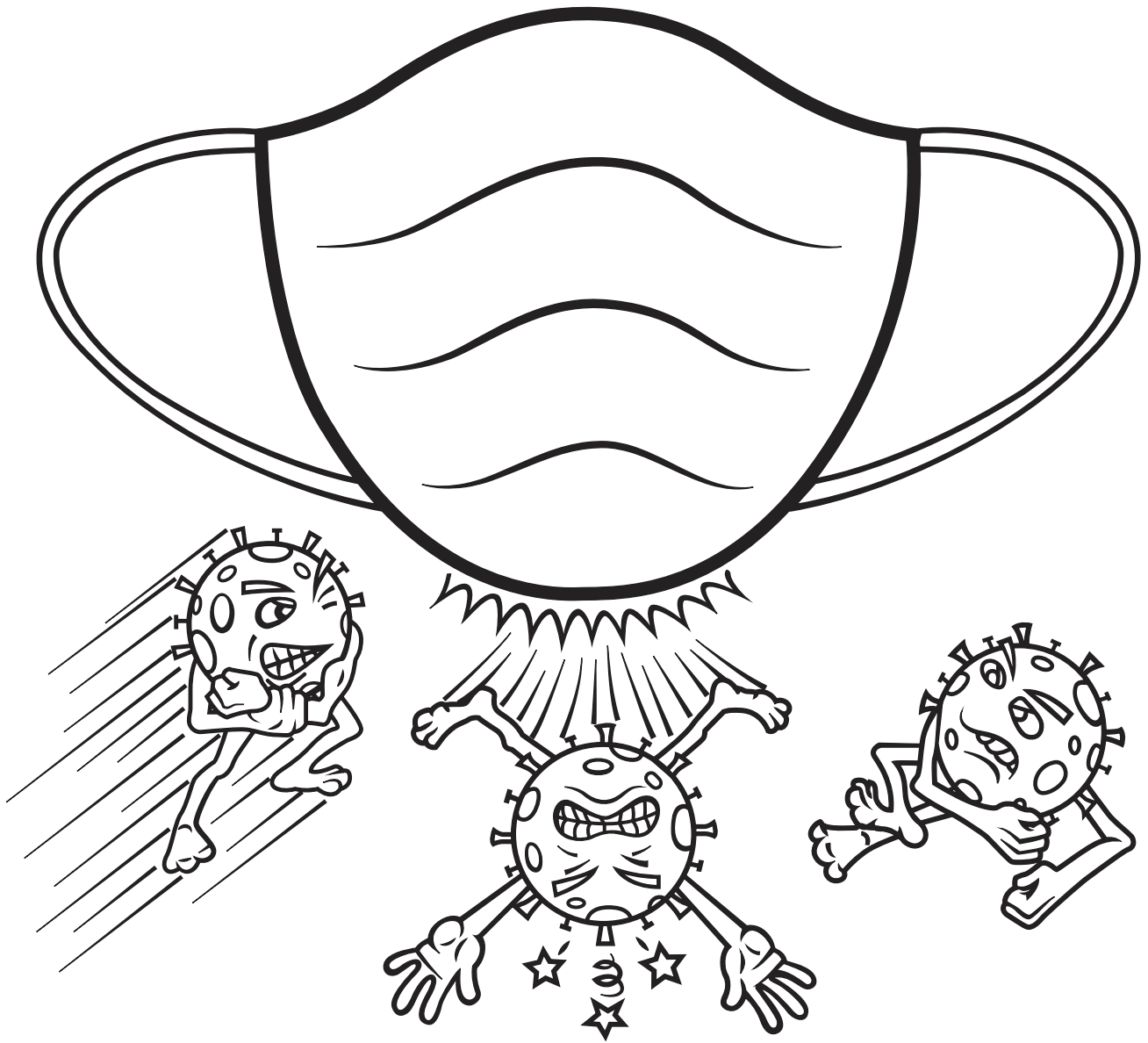
INAPINEWIN KA AJOKODINIMIN.



COVID-19 (NINETEEN) IS A CONTAGIOUS DISEASE THAT SPREADS FROM PERSON TO PERSON.

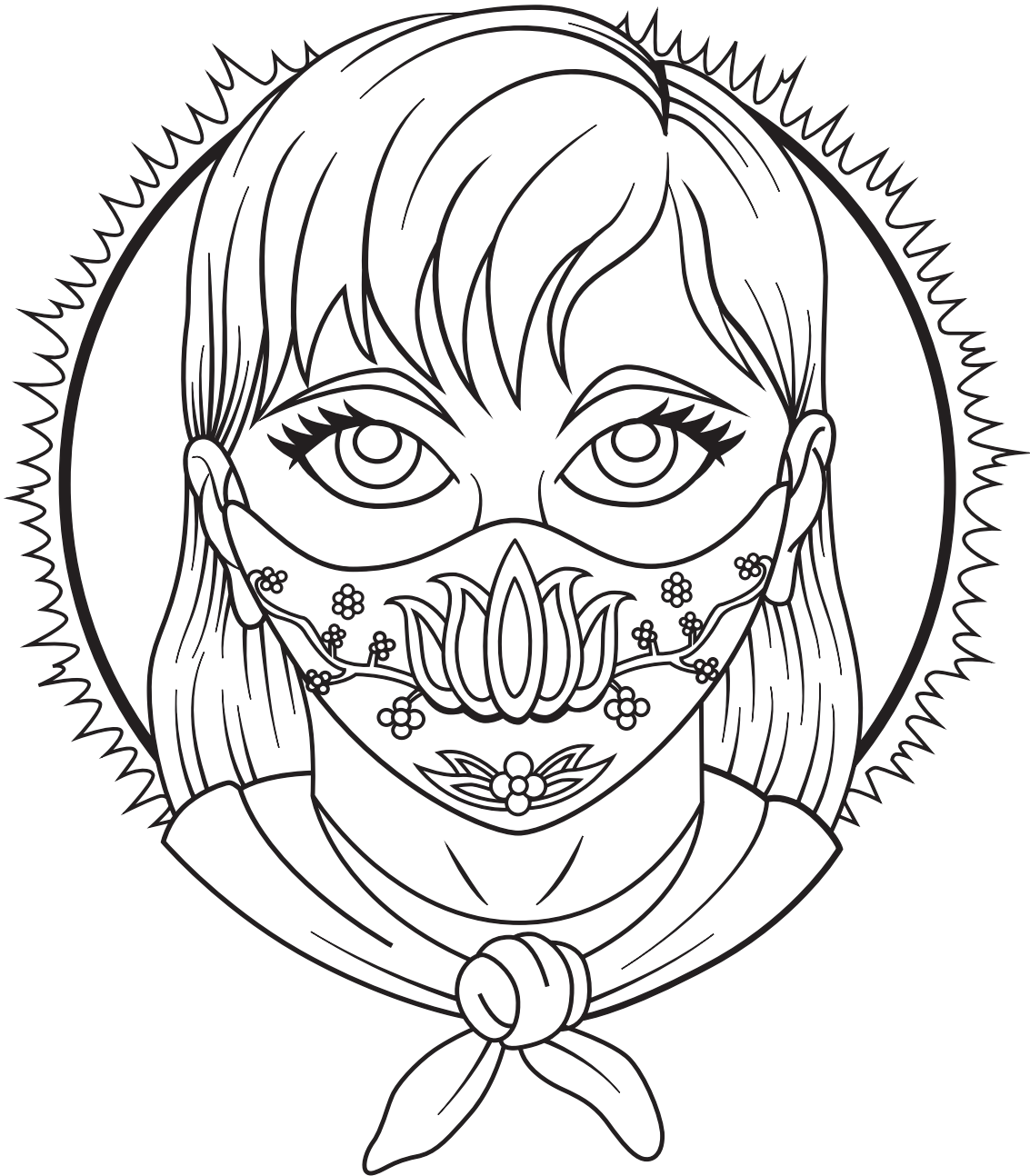
4.

KIBIDONEPIZIN



MASK

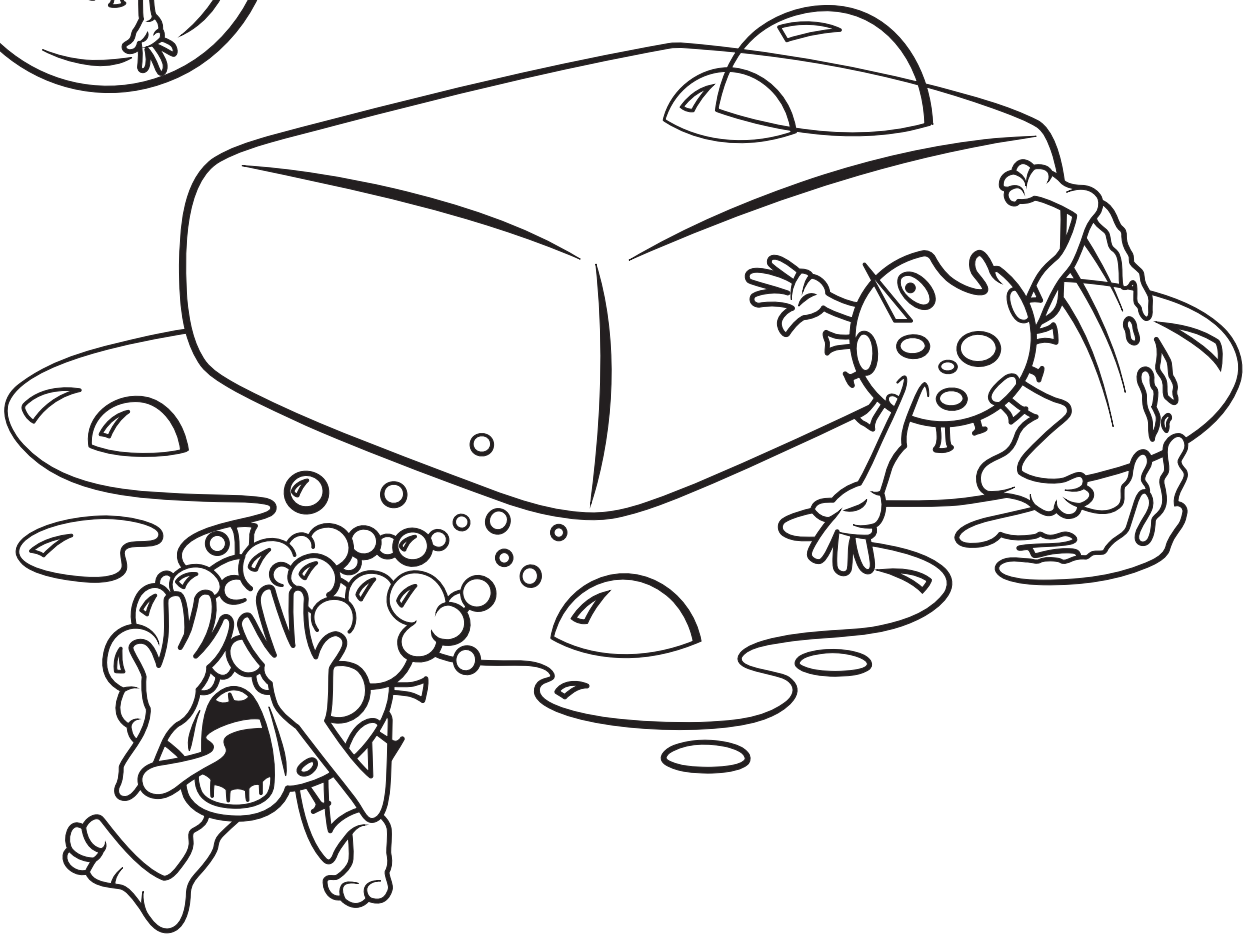
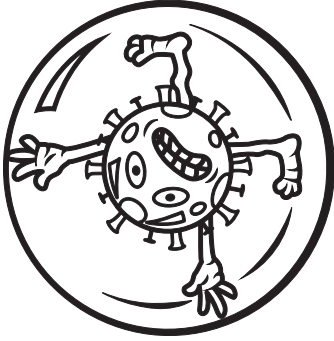
NI KIBIDONEPIZIN KIDJI AGWA KIDJI
AJOKODINIK KODIK AWIEK.



I WEAR A MASK TO PROTECT MYSELF
AND OTHERS FROM GETTING COVID-19.

6.

KIZIZIBIGIN



SOAP

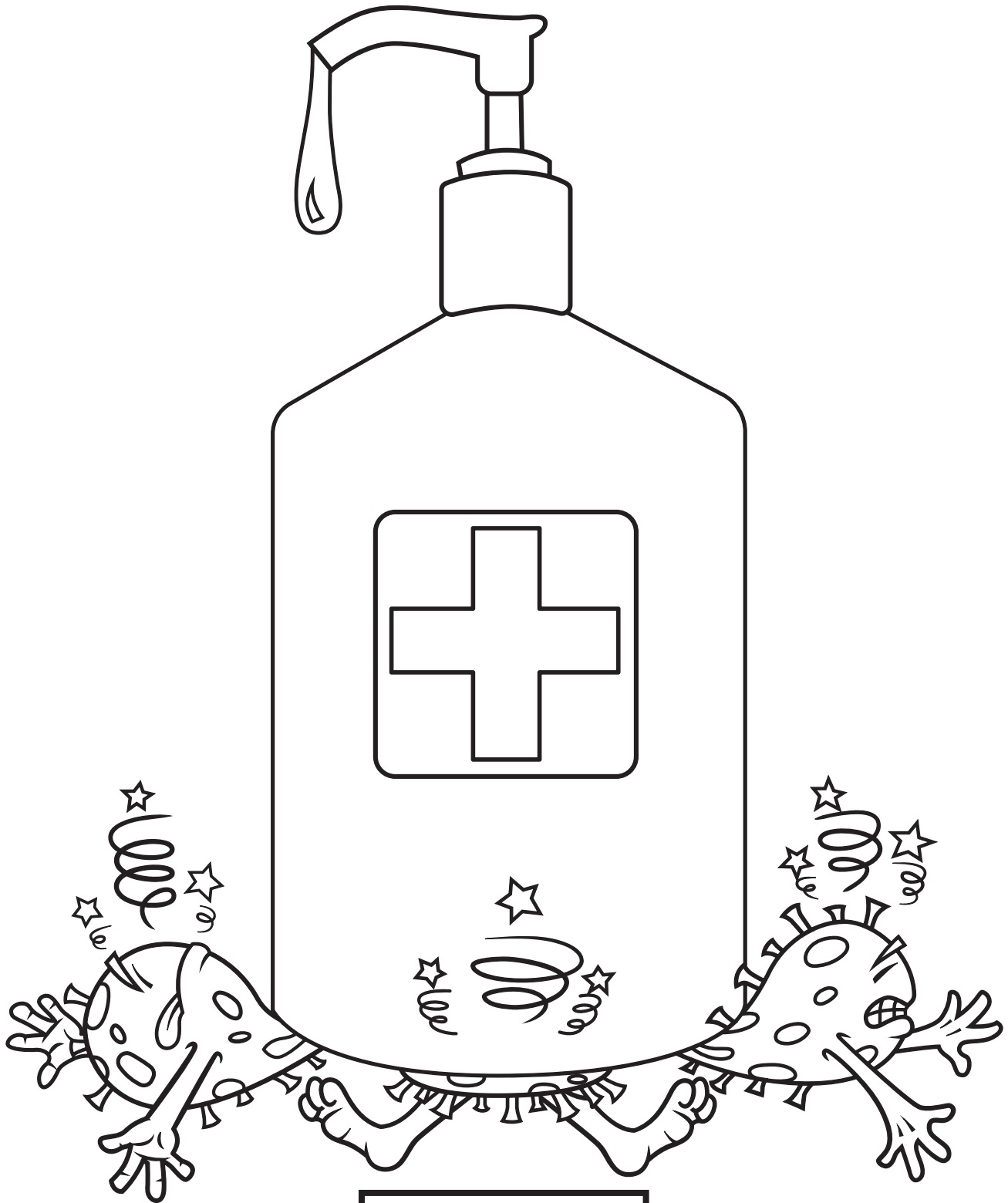
NI KIZINDJI MAMWI KIZIZIBIGIN ACITC
NIBI NASH NISHTINA TIBEGINESH.



I WASH MY HANDS WITH SOAP AND
WATER FOR TWENTY SECONDS.

8.

KA KIZINDJINANIOK



SANITIZER

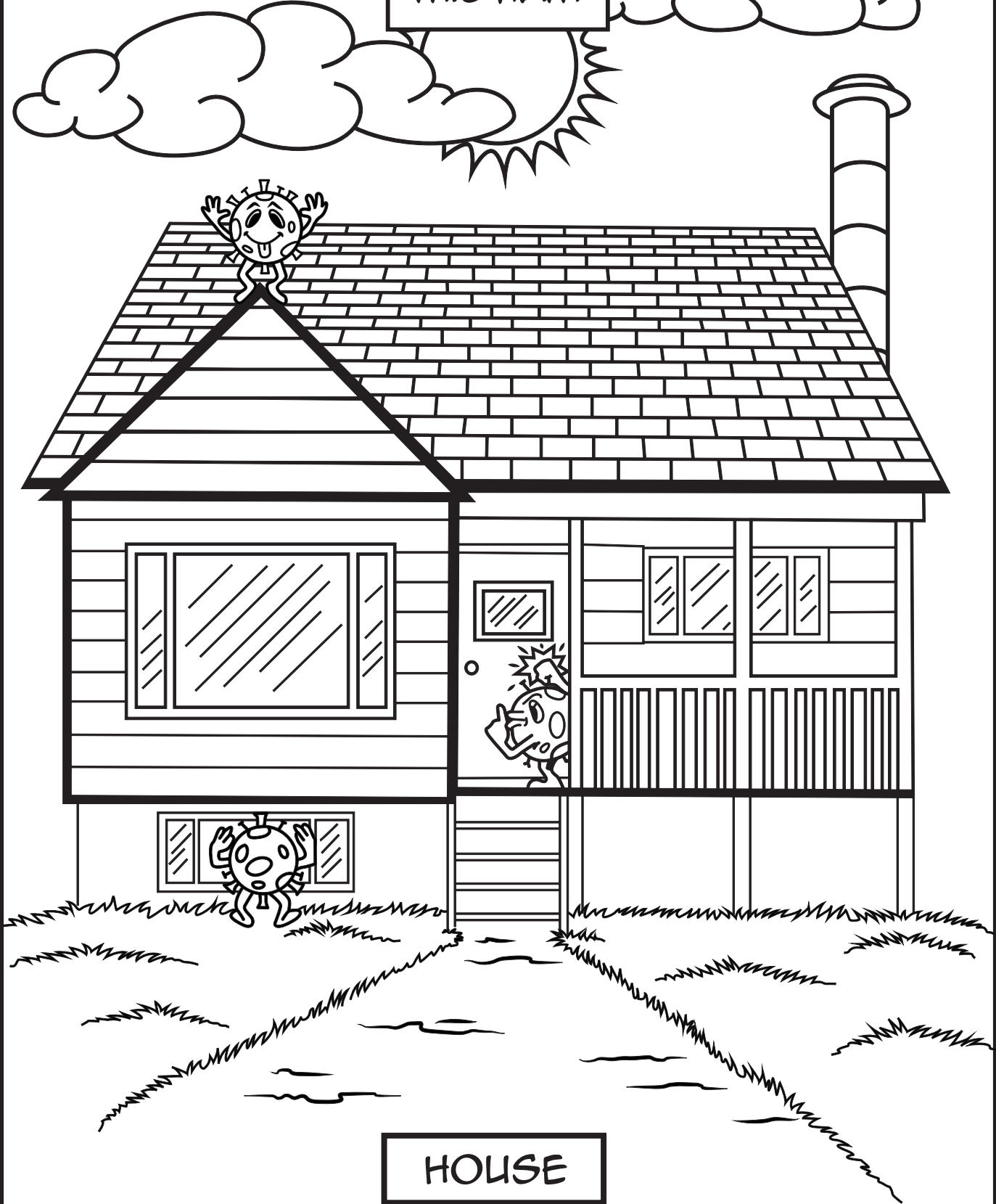
NI KIZINDJI WEWENIT KI PIDIGEAN
KINAMAGEMIGWAMIK.



I RUB MY HANDS TOGETHER WITH
SANITIZER WHEN I ENTER MY SCHOOL.

10.

MIGWAM



HOUSE

NANGODIN PANAMA DIBNIN NI MIGWAM
KAK, KIDJI IJOTOWAN DODIMITAWIN. NI
WAMAK NI WITCKIYEK MAMWI NGIKINAMAGE.
(IKWE) (INI)



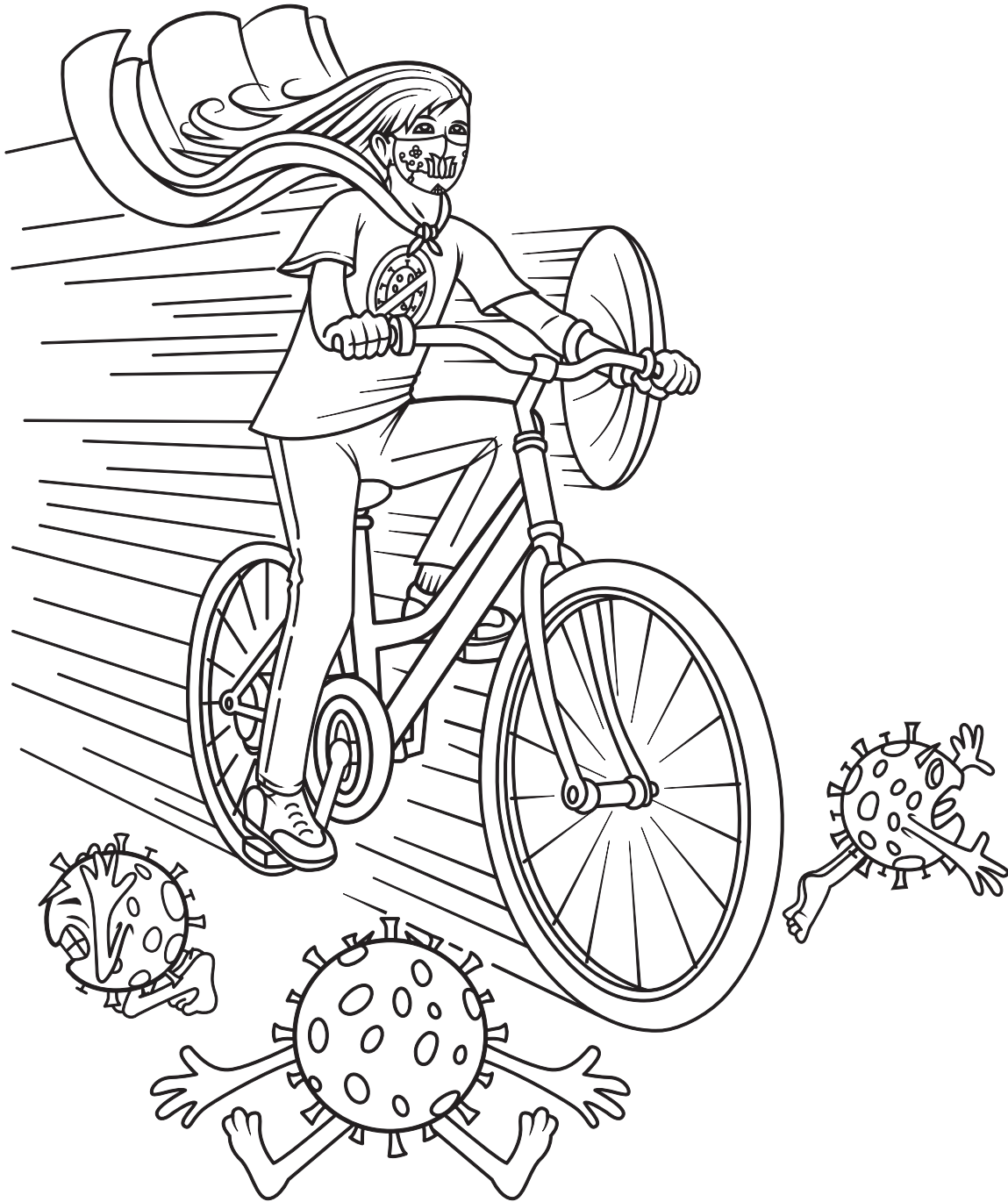
SOMETIMES I HAVE TO STAY AT HOME TO
DO MY SCHOOLWORK. I STILL GET TO SEE
MY FRIENDS AND TEACHER. THAT MAKES
ME HAPPY!

AGODJIK



OUTSIDE

MINENDAGON E BOMBIZIAN AGODJIK
MAMWI NI SHASHASHIGI ODABAN.



I LIKE TO RIDE MY BIKE OUTSIDE.

KA KINO DINANIOK

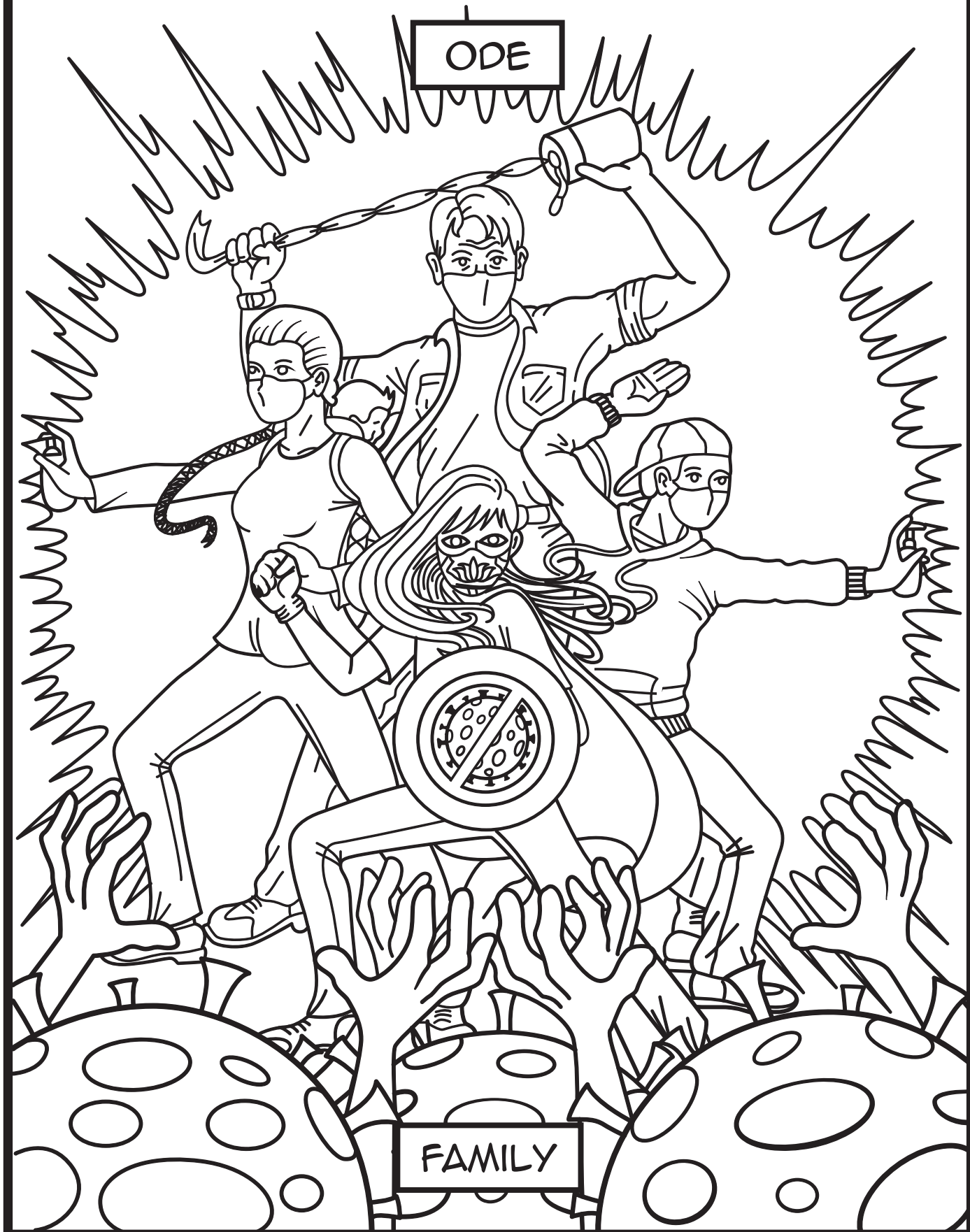


TELEPHONE

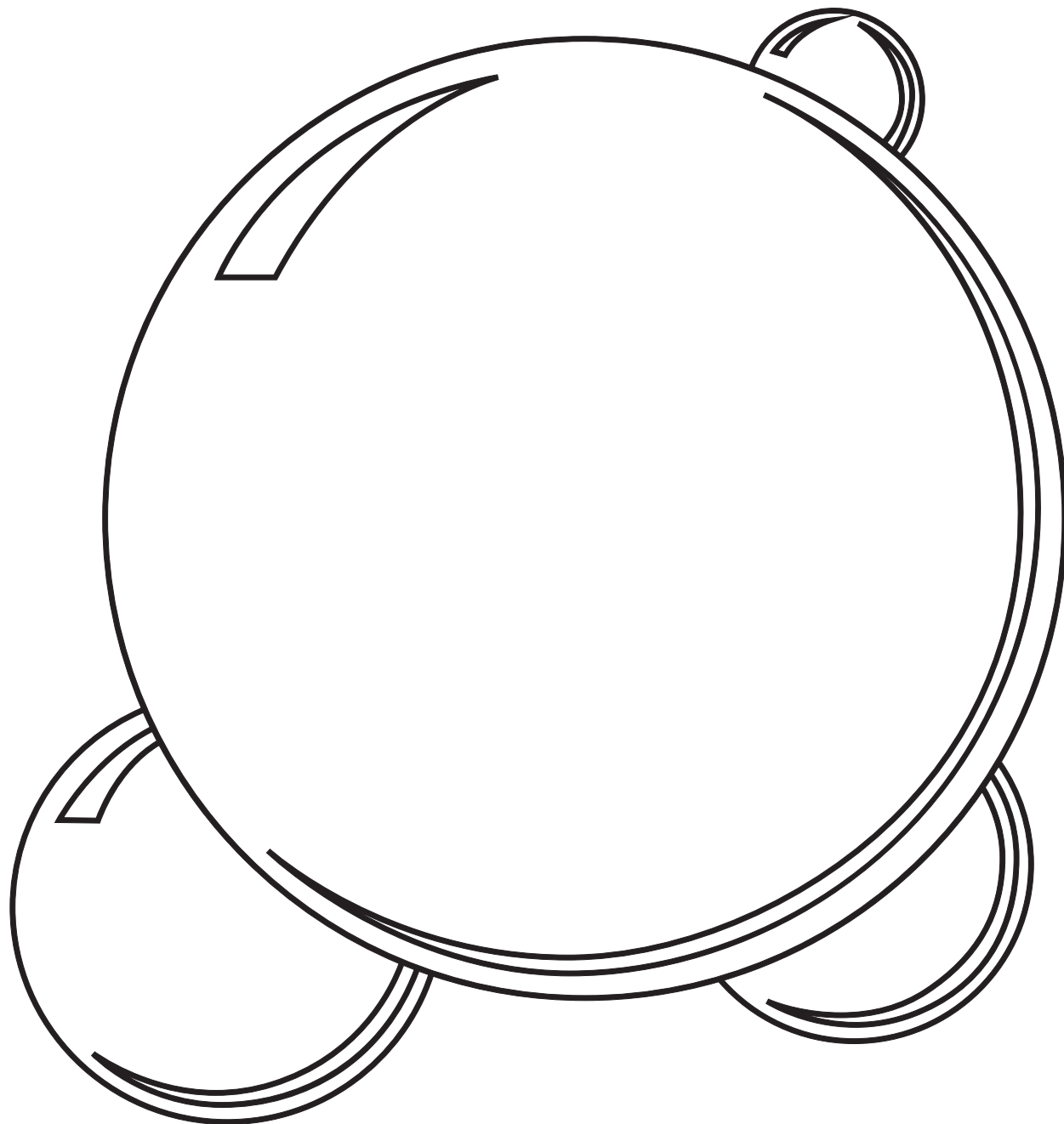
NI KINONAK NI WITCKIYEK MAMWI
NIGIGOK KISHKENDIMAN.



I CALL MY FRIENDS AND FAMILY
WHEN I MISS THEM.

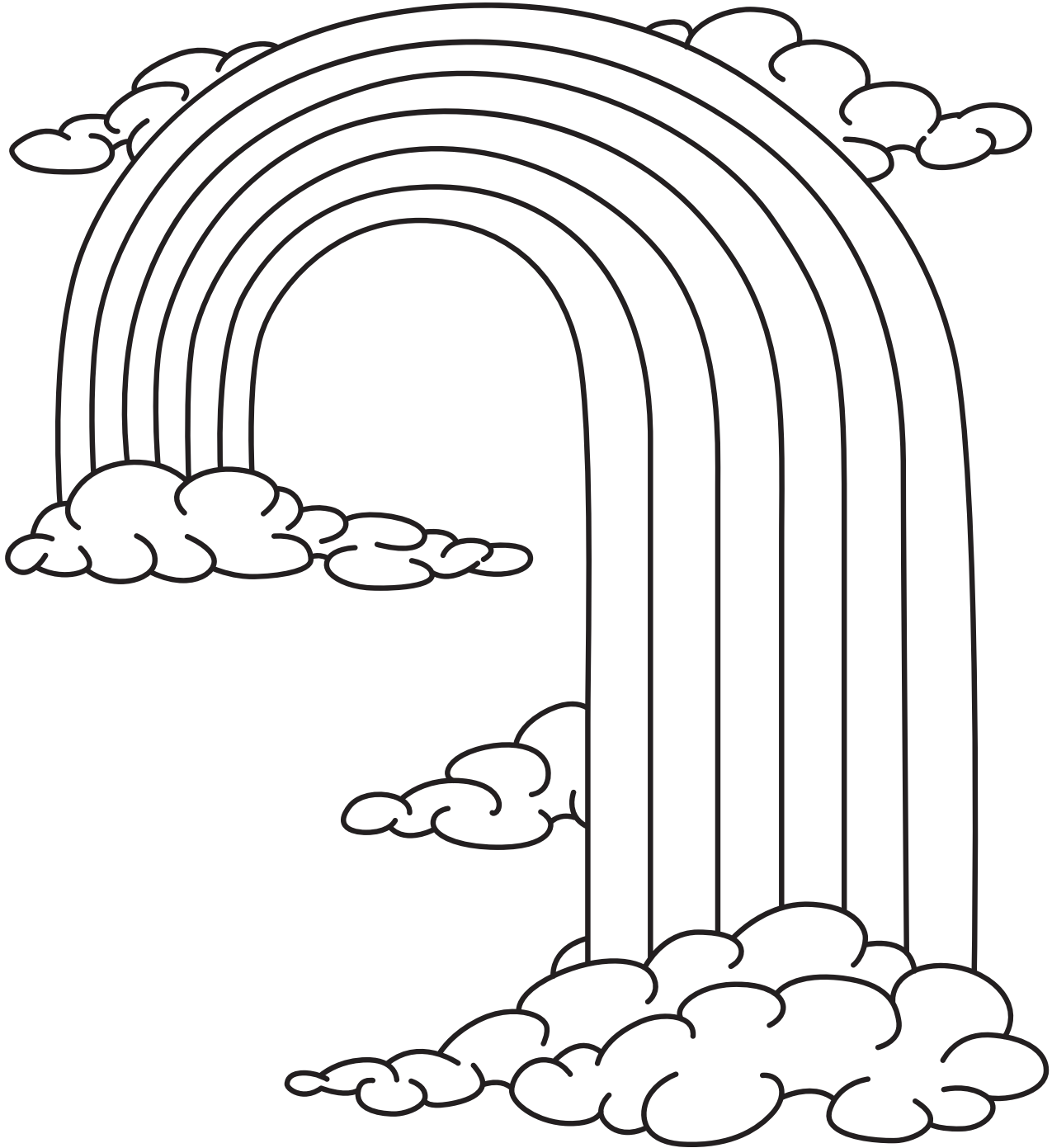


DODEMIK
(MIZINBIO KI DODEMIK.)



THIS IS MY FAMILY BUBBLE.
(DRAW A PICTURE OF YOUR FAMILY BUBBLE.)

TIGWANBISA



RAINBOW

KIGA SHAWBIMIN!



WE WILL GET THROUGH THIS TOGETHER!

MI KAKINA.



THE END.

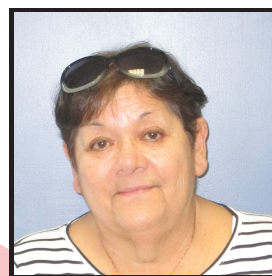
ALGONQUIN TRANSLATION PROVIDED BY:
TRADUCTION EN ALGONQUIN PAR:



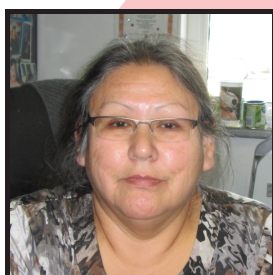
GRACY RATT
BARRIERE LAKE



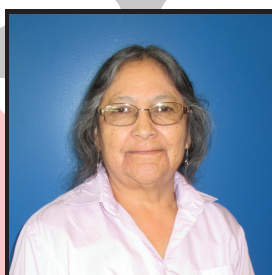
LUCILLE BRENNAN-BUCKSHOT
KITIGAN ZIBI



BARBARA TENASCON
KITIGAN ZIBI



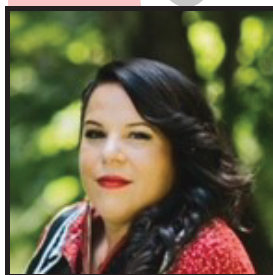
VIRGINIA DUMONT
LAC SIMON



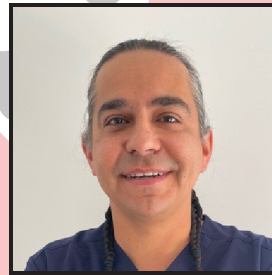
LENA RODGERS-POLSON
LONG POINT



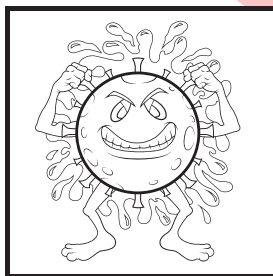
BERTHA CHIEF
TIMISKAMING



LAURIE DECONTIE
CURRICULUM DEVELOPER
CONCEPTRICE DU PROGRAMME D'ÉTUDES



WESLEY COTE, MD, CM, CCFP/DR,CM,CCMF
REVIEWING OF HEALTH INFO
RÉVISION DES INFO SANITAIRES



PATRICK TENASCON
ILLUSTRATOR
ILLUSTRATEUR

PRINTING/IMPRESSION: DIAMOND PHOENIX CREATIONS
FRENCH TRANSLATION/TRADUCTION FRANÇAISE: GEORGES LAFONTAINE



Barriere Lake	Kitigan Zibi	Lac Simon	Long Point	Timiskaming
---------------	--------------	-----------	------------	-------------